

ROYAL ARCTIC

NR. 32 UKIAQ · EFTERÅR 2005





LARS SVANKJÆR

Naqitaq 'Royal Arctic' Royal Arctic Line A/S-imit
saqqummersinnegartarpoq.
Bladet 'Royal Arctic' udgives af Royal Arctic Line A/S

Akisussaasutut aaqqissuisoq/Ansvarsh. red. Ivalo Egede
Aaqqiss./Red.: Ivalo Egede & Nauja Brøns
Aaqqissuineq naammassivoq/Red. afsluttet 7. august 2005
Ilusilersuisoq suliarinnittorlu/Layout og produktion:
Tegnstuen Tita

Naqiterisoq/tryk: Brix & Brix
Naqiterneqartut amerlassusiat/Oplag 2.800

Saqqaa: Aasianni umiarsualvimmi sulisoq Justus Jeremiassen.
Assiliisoq: Lars Svankjær.

Forside: Terminalmedarbejder i Aasiaat Justus Jeremiassen.
Foto: Lars Svankjær.

ROYAL  **ARCTIC**

Royal Arctic Line A/S · Postboks 1580 · 3900 Nuuk
Oqarasuaat/Telefon +299 34 91 00 · Fax +299 32 35 22
marketing@ral.gl
www.royalarctic.gl

INUK PINGAARNERUTILLUGU

Sulisitsisup sulisuni ajunngitsumik iliorfigisarpagit, tamanna arlalitsigut malugineqarsinnaavoq. Assersuuti-galugu sulisut sivisuumik suliffeqarfimmiittarput aamma sulisut napparsimasartut ikinnerusarlutik.

Royal Arctic Line nunatsinni aalaakkaasunik aalajangersima-sunik sulisoqarpoq qaammammusiallillu agguaqatigiissitsillu-ni ukiut 7,8-t atorfeqartarput. Tamatuma nalgaa ukiumut 12 %-inik taarseraattoqartarnera. Quersuarmi sulisut naak nalunaaquttap akunermusiaqaraluarlutik Royal Arctic Line-imi agguaqatigiissitsilluni ukiut arfineq pingasut sulisuusarput, napparsimallunilu peqangittarneq 1,8%-imiippoq. Kisitsisit taakku tikkuuppaatigut sulisutta Royal Arctic Line-imi suliner-tik nuannarigaat.

SIK qanoq isumaqarpa?

SIK-p siulittaasuata tullia Josef Therkildsen, ulluinnarni taane-qartartoq Ujorsii oqaloqatigaarput. Inunnik isumaginninnermi siunnersuisartutut 1988-imi ilinniarnerninik naammassinnis-simavoq, ukiorpassuarnilumi misilittagarpoq. Siullermik Nuup Kommuneani suliniummi suleqataasutut sulivoq Nuummilu Narsarsuarmi inissarsuarni najugaqartut avatangiisiannik pit-sanngorsaaqataalluni. Tamatuma kingorna Københavnimi Kalaallit Illuutaanni inunnik isumaginninnermi siunnersortitut atorfeqarpoq, tamatumalu kingorna Inunnik Isumaginnin-nermut Pisortaqarfimmi sulilluni. 1998-imi SIK-mi isumaqati-giissuserisutut atorfinippoq. 2001-mi SIK-mi siulittaasup tul-liatut qinigaalluni taavalu ukioq manna 2005-imi aamma siu-littaasup tulliatut qinigaqqilluni.

Ujorsii ukiumut ullorpassuarni angalasarpoq. SIK-ip immik-koortortaqarfii 23-it, 24-iusunit tikeraarsimavai aammalu nu-naqarfinni klubberpassuit ilanngullugit. Tikitamini tamani sulif-feqarfiit angisuut pulaartarpari sinniisuunerillu ataatsimeeqati-gisarlugit.

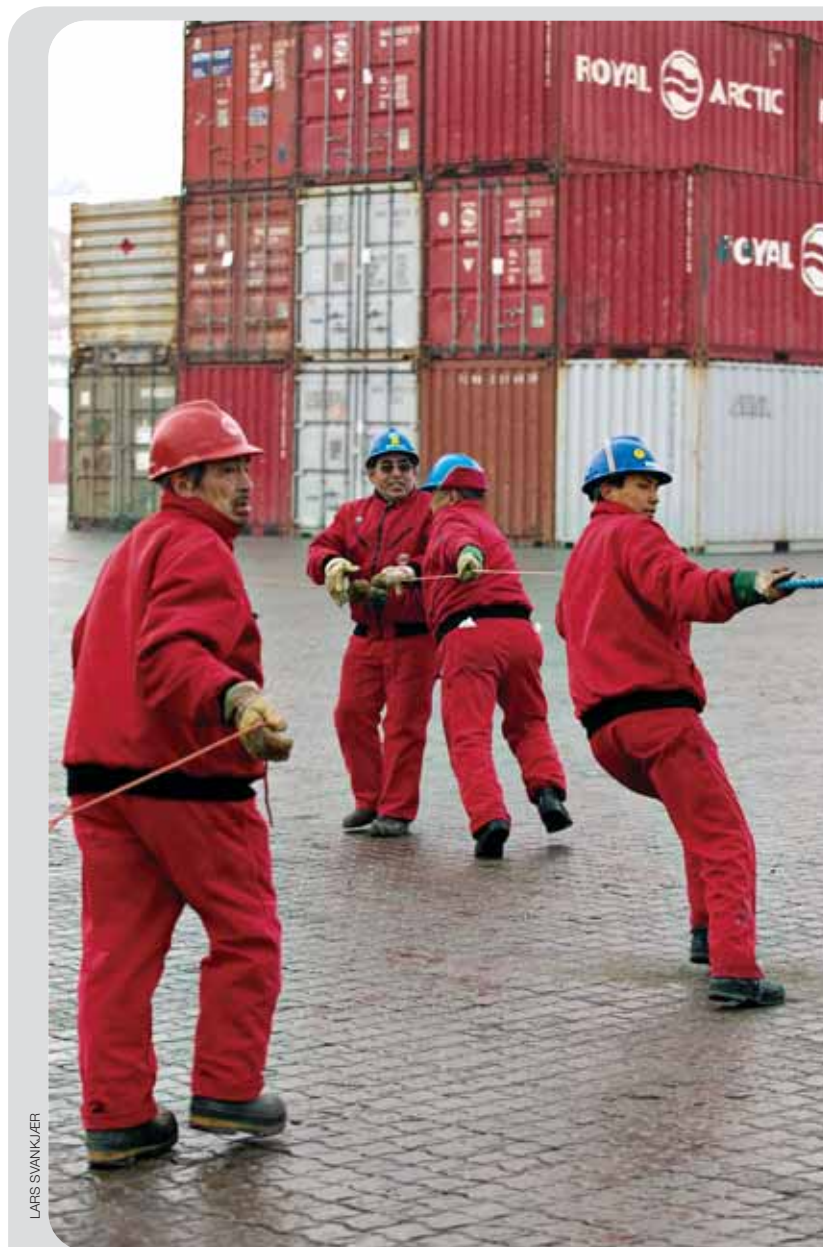
Ujorsii oqaluttuarpoq: - Royal Arctic Line-imiilluni pitsaasu-simassaaq. Tamanna umiarsualivinnut ornigukkaangama malugisarpa. Sulisoq sulisitsisumit ajunngitsumik pineqa-runi taava kajumissuseq nammineeerluni takkuttarpoq aam-malu suliarisami ajunnginnerpaamik naammassinninnissamik kissaateqarneq.

Ukioq tamaat akissarsiaqarneq

- Aammalu pitsaasuvoq, Ujorsii nangippoq, nalunaaquttap akunermusiallit quersuarni sulisut periarfissaqartinneqarma-ta piumassutsiminnik aaqqissuussamat peqataasinnaamma-ta qaangiuttoornermusiassatik katersorlugit. Aaqqissuussaq imatut isumaqarpoq ukiukkut aamma aningaasarsiaqartar-

neq, umiarsualiviit suliffiujunnaaraangata sikuunera patsisaal-luni. Taamaaliornikkut ilaqutariinni ataataasut ilaquttatik ukioq tamaat pilersorsinnaasarpaat ukiuuneranilu sulinngiffeqarsin-naapput piniariarsinnaasarlutillu.

Ujorsii oqarpoq ajunngitsorsiasat amerlasuujusut suliner-mi atugassarititaasut pitsaasuullutik, tamatuma kinguneraa su-lisut nuannaarlutik ullaakkut suliarortarnerat. - Tamannalumi aamma sulisussarsiukulannginnissigut takuneqarsinnaavoq. Sulisussaaleqinngisaannarpusimi oqarpoq qungujullunilu. ■



LARS SVANKJÆR

MENNESKET I CENTRUM

Når en arbejdsgiver behandler sine medarbejdere ordentligt, kan det mærkes på mange måder. Medarbejderne bliver for eksempel længe i virksomheden, og færre medarbejdere melder sig syge.



LARS SVANKJÆR

IVALO EGEDE

SIK-p siulittaasuata tullia Josef Therkildsen Nuummi SIK-p qullersaqarfiani allaffimminiittoq

Næstformand i SIK Josef Therkildsen på sit kontor i SIK's hovedkontor i Nuuk



Royal Arctic Line har en fast kerne af medarbejdere i Grønland, og funktionærerne har en gennemsnitlig ansættelse på 7,8 år. Det svarer til en udskiftning på 12 % om året. Terminalarbejderne har i gennemsnit arbejde i Royal Arctic Line i otte år, selvom de er timelønnede, og sygefraværet ligger på 1,8 %. Disse tal giver os et fingerpeg om, at vore medarbejdere kan lide at arbejde i Royal Arctic Line.

Hvad synes SIK?

Vi har talt med næstformanden i arbejdernes sammenslutning SIK Josef Therkildsen, der i daglig tale kaldes Ujoorsi. Han er uddannet socialrådgiver tilbage i 1988, og har mange års erfaring med sig i bagagen. Først var han projektmedarbejder i Nuup Kommunea, og var med til at forbedre boligmiljøet i blokkene på Store Slette i Nuuk. Bagefter var han socialrådgiver i det grønlandske hus i København, og så arbejdede han i Socialdirektoratet. I 1998 blev Ujoorsi overenskomstkonsulent i SIK. I 2001 blev han næstformand i SIK, og er her i 2005 er han blevet genvalgt som næstformand.

Ujoorsi har mange rejsedage om året. Han har besøgt 23 ud af de 24 af SIK's lokalafdelinger og mange af klubberne i bygderne. Alle steder besøger han de store arbejdspladser og mødes med fællestillidsmændene.

Ujoorsi fortæller: - Royal Arctic Line må være et godt sted at være. Det kan jeg mærke, når jeg besøger havnene. Når en medarbejder får en god behandling af sine arbejdsgivere, så

kommer der automatisk en entusiasme og et ønske om at udføre sit arbejde så godt som muligt.

Løn hele året

- Det er også godt, fortsætter Ujoorsi, at de timelønnede terminalarbejdere har mulighed for at deltage i en frivillig ordning, hvor de opsparer overtidsbetaling. Ordningen betyder at der også kommer løn ind på kontoen i vintermånederne, når havnen ligger stille hen, fordi der er islæg. Det sikrer, at familiefædrene kan forsørge deres familier hele året rundt, og i vinterperioderne kan de holde fri og gå på fangst.

Ujoorsi siger, at der er en lang række goder og arbejdsforhold, der gør at medarbejderne glade tager på arbejde om morgenen. - Man kan også se dette udtrykt i hvor lidt I søger efter arbejdskraft. I mangler jo aldrig arbejdskraft, siger han og smiler. ■

Suliassat ataatsimoorluni na



IVALO EGEDE

Umiarsualiviup pisortaa Kaali Geisler suleqatinilu "Naleqartitavut pinnguaatit" atorlugit pinnguartut. Havnechef Karl Geisler spiller "Værdier i spil" med sine kolleger.

Ilulissani umiarsualiviup pisortaata sulileqqaarnermi niilli anguniarisimavaa Ilulissat umiarsualiviani qullersanngornissani, taammaatunngorporlu ukioq 2000-imi.

Kaali, Karl Geisler, Ilulissani Royal Arctic Umiarsuarnik kiffartuussiviani umiarsualivimmi pisortaasoq Tasiusami Ilulissat llamanallu akornanni eqalunniarsimalluni tikeqqammerpoq. Kaalip ilaqtutani ilagalugit ukioq manna eqaluttatik siullit pisarisimavaat eqaluillumi aatsaat pujuukkat angerlamut nassar-simallugit.

Kaali oqaluttuarpoq: - Aallaqqaataaniilli anguniagarivara Ilulissani Royal Arctic Linemi qullersatut pisortanngornissara, taamaallillunilumi qaffakkiartornera ajunngitsumik ingerlasimavoq. Siullermik Ilulissani umiarsualiviup pisortaatut atorfik marloriarlunga qinnuteqaatigisimagaluarpara iluatsitsinangali. Ukiopaalunni tullersortatut ingerlareerama nalilersimagaluarpara, atorfik sapernaviarnagu.

- Ukiut tallimat qaangiupput atorfimmut tassunga kajumissaarneqarama, tamannalu peqqissimissutiginningsaannarpaara. Siulera suliuunaareersoq uanga utaqqiisaagallartumik umiarsualivimmi pisortaavunga. Aalborgimi umiarsualiviit pisortai ataatsimiittussanngormata apeqqtugaara kina Ilulissaniit peqataassanersoq. Aalborgimi umiarsualiviit pisortaasa ataatsimiinnerisa nalaani allagarsivunga neqeroorfigineqarlunga umiarsualivimmi pisortat sulilernissannik, ukiup affaa misiligummik sulissaallunga.

Oqaloqatigiittarpugut

Umiarsualiviup pisortaa taassaangilaq sulisunik naalakkersuiinnarluni ingerlatsisoq. - Uanga aqutsisutut ingerlatseriaasera? Oqaloqatigiissinnaaneq pineqarpoq, attaveqaqatigiissinnaaneq aamma ataatsimoorluni iluarsisinnaaneq. Naalakkersuiinnerneq atorsinnaangilaq suliassammi ataatsimoorluni naammassineqartartussaapput.

Karl Geisler-ip Royal Arctic Lineimi pikkorissarnerit peqataafigineqartussaasut ingerlatereersimavai, taakkulu saniatigut aqutsisutut marloriarluni pikkorissarsimalluni, kingullerlu pisarsiaqarfigineerpaasimavaa. Kaalip oqaluttuarnini nangippaa:

ammassineqartartussaapput

- Ilulissani borgmesterip arlaleriarluni Ilulissat umiarsualiviani sulisut nersuaartarpai. Tamannalu uannut nuannaarutaasarpog. Tamatuma takutippaa pitsaasumik suleqatigiinneq pingaaruteqartuusog aammalu pilersaarusiornigut ajunngitsuusut.

Aalajaatsunik sulisoqarpugut taarseraattut amerlanngillat, sunalu tamarmi ajunngitsumik ingerlasarpog, piffissaq tamaat sulisut taakkuinnaagajuttarmata. Arlaqanngitsut suliinnaar-simagaluarlutik uagutsinnut uteqqikkajuttarput.

Qimussimik sukkanniuttarnerit

Ilulissani Royal Arctic Linemi sulisunut ukiut tamaasa immik-korluinnaq ittunik aqqissuussisoqartarpog. Upernaakkut qimussimik sukkanniunnersuaq ingerlanneqartarpog. Peqataasut tallimaannarnik qimmeqaqqusaapput, ingerlavissarlu piffissaq kingullerpaaq atorlugu nalunaarutigineqartarpog, taamatut iliortoqartarpog siorngatigutut aqqutissami sungiuisartoqarnissaa pingitsoortinniarlugu. Ingelavissaq sulisunik marlunnik peqataasussaannngitsunik aalajangerneqartarpog, taakkulu kisimiivillutik ingerlavissaq aalajangertussaavaat piffissarlu kingullerpaaq tikillugu isertuuttussaallugu. Unammi-nermi ajugaasut immikkut Royal Arctic Linemit diplominnat-sinneqartarput pokalinnattarlutillu unnukut nereqatigiinnermi tunniunneqartartunik. Royal Arctic Linemi sulisut aamma ukiut tamaasa Kangerluarsummut asiartarput, tamaani grillerisoqartarpog arsaattoqarlunilu.

- Aqqissuussinerit taakku qularnanngitsumik ataatsimoor-nermik pilersitseqataapput immitsinnullu ilisarismalerallutuin-narpugut, oqaluttuat arlatsinnut tunngasut nalunngisagut amerlaqaat, Karl Geisler naggasiivoq. ■

Umiarsualivimmi pisortap Karl Geislerip oqaluttuassartaa

1958	Ilulissat eqqaani Ilimanami inunngorpoq
1972	Ilulissani Kollegiarni najugaqalerpoq
1976	Realeksamen
1977	KGH-mi ilinniartunngorpoq
1980	Pisiniarfimmiutut aamma KGH-mi immikkoortumi aqutsisutut naammassivoq
1987	KNL-mi quersualerisoq
1994	Royal Arctic Line Ilulissani umiarsualivimmi nakkutillisoq (havneforvalter)
2000	Royal Arctic Line Ilulissani umiarsualivimmi pisortaq

ROYAL-ARCTIC



Umiarsualivimmi nakkutillisoq inuusuttoq umiarsuup qaavani kivittaassuaq aqukkaa
En ung havneforvalter styrer kranen ombord på et skib

Opgaverne skal løses i et

Havnechefen i Ilulissat har helt fra starten af sin karriere villet være den øverste chef på havnen i Ilulissat, og det blev han i år 2000.

Kaali, Karl Geisler, der er havnechef i Royal Arctic Havneservice i Ilulissat, kommer lige fra ørredfangst i Tasiusaq mellem Ilulissat og Ilimanaq. Han og familien har fanget de første ørreder i år, og har friskrøget ørred med hjem.

Kaali fortæller: - Det var mit mål fra starten at blive den øverste chef i Royal Arctic Line i Ilulissat, og min karriere har derfor været lige ud af landevejen. Jeg søgte stillingen som havnechef i Ilulissat to gange. Jeg havde arbejdet som næstkommanderende i mange år, og vurderede, at jeg godt kunne bestride jobbet.

- Så blev jeg opfordret til at tage jobbet for fem år siden, og det har jeg ikke fortrudt et sekund. Min forgænger var holdt op, og jeg var fungerende havnechef. Der skulle være havnechefmøde i Aalborg, og så spurgte jeg ind til, hvem der skulle deltage fra Ilulissat. Under havnechefmødet i Aalborg fik jeg et brev med et tilbud om ansættelse som havnechef.

Vi taler sammen

Havnechefen er ikke den type, der bare kommanderer rundt med folk. - Min måde at være leder på? Det handler om at tale sammen, om at kommunikere og at finde løsningerne sammen. Det duer ikke bare at give ordrer, for opgaverne skal jo løses i et team.

Karl Geisler har været på de obligatoriske kurser i Royal Arctic Line, og har derudover været på to lederkurser, hvor det sidste var det han fik størst udbytte af. Kaali fortæller videre: - Borgmesteren i Ilulissat har i flere omgange rost medarbejderne på havnen i Ilulissat. Det er noget der gør en glad. Det viser at det er vigtigt at have et godt samarbejde, og at det fungerer med vores planlægning. Vi har en fast medarbejderstab med få udskiftninger, og det hele kører fint, når det stort set hele tiden er de samme medarbejdere. De få, der holder op, de vender gerne tilbage til os igen.

Hundeslædevæddeløb

I Ilulissat er der hvert år to helt specielle arrangementer for medarbejderne i Royal Arctic Line. Om foråret er der det store hundeslædevæddeløb. Deltagerne må kun bruge fem hunde, og ruten bliver først offentliggjort i sidste sekund, så der ikke som tidligere bliver smugtrænet. Ruten fastlægges af to af de medarbejdere, der ikke selv skal deltage, og det er deres suveræne ansvar at vælge ruten og holde den hemmelig indtil det sidste. Vinderne af konkurrencen får et specielt Royal Arctic Line diplom og en pokal under fællesspisningen om aftenen. Medarbejderne er også på en årlig udflugt til Kangerluarsuk, hvor den står på grill og en fodboldkamp.

- De her arrangementer er klart med til at skabe et sammenhold, og vi kender hinanden rigtigt godt efterhånden, og kan en masse historier om hinanden, slutter Karl Geisler. ■

Havnechef Karl Geislers CV

1958	Født i Ilimanaq ved Ilulissat
1972	Kollegiet i Ilulissat
1976	Realeksamen
1977	Elev i den Kongelige Grønlandske Handel, KGH
1980	Færdiguddannet som butiksassistent og afdelingsleder i KGH
1987	Godsforvalter i KNI
1994	Havneforvalter i Royal Arctic Line i Ilulissat
2000	Havnechef i Royal Arctic Line i Ilulissat.

Royal Arctic Line Ilulissani 1996-imi sulisuusut. Tunorlarni saamerlerniit: *Medarbejderne i Royal Arctic Line i Ilulissat i 1996. Bagest fra venstre: Aqqalu Ostermann, Leon Petersen, Dam Cortzen, Jakob Geisler, Pele Thomsen, Frederik Markussen, Erniaranti Petersen, Klara Kristensen, Else Mølgaard og Sofie Clasen.*

team



KARL GEISLER



Suliassat nakkutigisariaqarput naleqartitat pinnguaatigineqaraluarpataluunniit
Arbejdet skal også passes, selvom der spilles værdispil

ROYAL ARCTIC LINE-IMI NALEQARTITAVUT

Pilertortumik kinguneqarluartumillu attaveqaqatigiittarpugut
 Pitsaasumik sullissisarpugut anguniakkat ersarissut tunngavigalugit
 llumoorussivugut, tunniusimavugut nammineersinnaallutalu

Royal Arctic Line-imi naleqartitavut sammisarpagut pinnguaat 'Naleqartitavut pinnguaatitut - Værdier i spil' atorlugu, taanna ineriartortipparput naleqartitatta ilisimaneqarnerulernissaat siammarniarlugu.

Pinnguaammi suliakkiissutaasut Royal ArcticLine-imi aallussineq pil-lugu suleqatigiissitamit ineriartortinneqarput, siornatigut nittersaassinnermut pisortaaasimasumit Lotte J. Beckimit aamma suliffeqarfinnut siunnersortimit Berit Sanderimit siulersorneqartumik, taamatut suli-qarnermut tunngaviuvoq pinnguaat Post Danmarkip ineriartortissimasaa. Isumaavoq Royal Arctic Line-imi sulisut tamarmik pinnguaat pinnguaatigereersimassagaat 2005-ip naannginnerani. ■

Johannes D. Jensen, Peter Fleisher aamma Mathias Kristiansen
 Uummannami eqqarsarsuataartut
*Johannes D. Jensen, Peter Fleisher og Mathias Kristiansen i
 Uummanaq tænkte så det knagede*



VÆRDIER I ROYAL ARCTIC LINE

Vi kommunikerer hurtigt og effektivt

Vi leverer høj kvalitet ud fra klare mål

Vi er loyale, engagerede og selvstændige

Royal Arctic Line arbejder med sine værdier gennem spillet 'Naleqartitavut pinnguaatitut - Værdier i spil', som vi har udviklet for at udbrede kendskabet til vore værdier.

De enkelte opgaver i spillet er udviklet af fokusgruppen i Royal Arctic Line under ledelse af tidligere marketingchef Lotte J. Beck og erhvervskonsulent Berit Sander ud fra et koncept, som Post Danmark har udviklet. Det er meningen, at alle medarbejdere i Royal Arctic skal have prøvet at spille spillet mindst en gang inden udgangen af 2005. ■

Ilulissani iligiit marluk naleqartitavut pinnguaatigigaat
To grupper arbejder med værdispillet i Ilulissat



Ilulissani kantinedamen sulisoq Juliane Olsvig aamma naleqartitavut pinnguaatitavut
Kantinedamen Juliane Olsvig i Ilulissat deltog også i værdispillet



Pisortaaneq Jens Andersen Ilulissani Royal Arcticip kantinaani naleqartitavut pinnguaatigineqannginneranni saqqummiussisoq.

Adm. direktor Jens Andersen holder oplæg for værdispillet i kantinen i Royal Arctic i Ilulissat

Rudolf Nielsen, Jonas Zeeb aamma Hans Peter Sigurdsen Uummannami oqallisigigaat suleqatigiit suliaat kiap saqqummiutissanerai

Rudolf Nielsen, Jonas Zeeb og Hans Peter Sigurdsen i Uummannaq diskuterede, hvem der skulle fremlægge gruppens arbejde

Royal Arctic Line aamma nunarput assut soqutigineqarput

Aqumiussatut ilinniartut Helsingørimi imarsionermut tunngasunik saqqummersitsinersuarmi 3.000-inik takusarneqarput.



JAN BOMAN

'Baltic Sail' tassaavoq imarsionermut saqqummersitsinersuaq festivaliutigisoq, tamanalu sapaatit akunnerani kingullermi Helsingørimi ingerlanneqarpoq. Umiarsuarsuit tingerlaataannallit Kronborgip saavani kisarsimapput, 'Nokken' tamarmi inunnik ulikkaarpoq pisorpassuaqarporlu. Naatsorsuutigineqarpoq 'Baltic Sail' ulluni pingasuni ingerlanneqarnerani inunnik 50.000-inik takuniarneqarsimasoq.

Danskit umiarsuaatileqatigiiffii arlallit aamma Søfartens Fremme (imarsiormik siursaaneq) peqataapput oqaluttuarinialugu umiarsuaatileqatigiiffiit qanoq annertusitigisimansut aamma tamatuma inuiaqatigiit aningaasarioreranni qanoq annertutigisumik tapertaaersoq. Siunertallu ilagaat takutinnialugu sulineri aamma atorfeqarnermi ineriartorsinnaaneq qanoq ittuersoq inuusuttut aammalu soqutiginnittunut allanut oqaluttuarinissaa.

Royal Arctic Line pingaartippaa umiarsuaatileqatigiiffiup Nunatsinneersup imminut nitarsaannissaa taamaattumillu siullerpaamik 'Baltic Sail' saqqummersitsiveqarluni peqataalluni, saqqummersitsivik umiarsuaatileqatigiiffiit allat sanilerlugit, soorlu Mærsk, DFDS, Scandlines aamma D/S Norden inissisimavoq.

Saqqummersitsivik takuniarneqarnerpaaq

Taamatut iliornermi paasineqarpoq eqqortumik iliortoqarsimasoq, tassami Royal Arctic Lineip saqqummersitsivia ornigarneqarnerpaat ilagivaat. Assit kusanartut Nunatsinneersut aamma Royal Arctic Linep umiarsuartaava 'Mary Arctica' tamatumunnga pisooqataagunarlunnarput, kisianni Steen Sabin-sky Søfartens Fremme-meersup qularutigingilaa suna patsisaanerpaajunersoq: "Umiarsuarmi aqumiunngorniarlutik ilinniartut pingasut Royal Arctic Linep saqqummersitsivimiititaa sulilluarorujussuupput" taanna oqaluttuarpoq, "takuniaasullu arlalippassuit soqutiginnilersippaat."

Umiarsuarmi aqumiunngorniarlutik ilinniartut pingasut Royal Arctic Linep nunatsinnullu 'Baltic Sail'-imi sinniisuusut tassaapput Sonja Skjold Jensen, Nivi Sort Høgh aamma Nikki Mosgaard Kristensen. Sapaatiummat naam-massereernerup kingorna peqataasimanertik nuannaraat kisiannili aamma assut qasoqqal-lutik: Tallimannogormimimi arfininngormemilu unnukkut aqqarngup tungaanut ammatitsip-put Steen Sabin-sky naatsorsuutigaa inuit 3.000-it missaanniittut Søfartens Fremme saqqummersitai takuniarsimagaat taamaall-lutillu aamma Royal Arctic Lineip saqqum-mersitai takullugit. ■



JAN BOMAN

Stor interesse for Royal Arctic Line og Grønland

Skibsofficerselever fik 3.000 gæster på stor maritim udstilling i Helsingør.

'Baltic Sail' er en stor maritim udstilling og festival, der fandt sted i Helsingør i sidste uge. Store sejlskibe lagde til foran Kronborg, hvor hele området 'Nokken' var fyldt af mennesker og aktiviteter. Man regner med, at over 50.000 personer besøgte 'Baltic Sail' i løbet af de tre dage, arrangementet varede.

En række danske rederier og foreningen Søfartens Fremme deltog for at fortælle, hvor stor rederibranchen er blevet, og hvor meget den bidrager til samfundets indtjening. Et andet formål var at vise arbejds- og karrieremuligheder for unge og andre interesserede.

Royal Arctic Line fandt det vigtigt, at et grønlandsk rederi viste flaget og deltog derfor for første gang på 'Baltic Sail' med en stand, der stod ved siden af andre rederier som Mærsk, DFDS, Scandlines og D/S Norden.

Mest besøgte stand

Satsningen viste sig at være rigtig, for Royal Arctic Lines stand blev en af de mest besøgte. De gode billeder fra Grønland og Royal Arctic Lines nye 'Mary Arctica' var sikkert en del af forklaringen, men Steen Sabinsky fra Søfartens Fremme, var ikke i tvivl om hovedårsagen: "De tre skibsofficerselever, som Royal Arctic Line havde sendt, gjorde virkelig et godt stykke arbejde" fortæller han, "og det fik gjort mange besøgende interesserede".

De tre skibsofficersstuderende, som repræ-

senterede Royal Arctic Line og Grønland på 'Baltic Sail', var Sonja Skjold Jensen, Nivi Sort Høgh og Nikki Mosgaard Kristensen. Efter afslutningen søndag var de glade for at have været med, men også godt trætte: Både fredag og lørdag aften havde der været åbent til kl 23, og Steen Sabinsky anslår, at omkring 3.000 mennesker besøgte Søfartens Fremmes udstilling og dermed så Royal Arctics stand. ■

JAN BOMAN



Sulisut pingasut piginnaaneqarl

Royal Arctic Lineimi ilinniartitaanermut pisortaq ulluni makkunani nuannaarpoq. Alice Clasen, Nuka Karlsen Geisler aamma John Kjær ilinniarnerminnik naammassinnillutik allagartartaarput.



HANS JENSEN

Royal Arctic Line ukiut tamarluinnaasa 50-inik ilinniartoqartarpoq piginnaasaqalernermik kinguneqartussamik ilinniakkamik ingerlataqartunik, maannakkorpiarlut ilinniartut pingasut ilinniakkaminnik naammassinneqqammerput.

Ilinniartitaanermut pisortaq Peer Foght oqaluttuarpoq: - Aap, nuannaqaanga. Piginnaaneqarlutartunik pingasunik sulisutaqqippugut, taakkualu uagutsinni ilinniarnertik ingerlassimavaat.

- Alice Clasen TNI tunngavigalugu ilinniartuulluni allaffimmiut ilinniarnini naammassivaa. Aallartittunut siullernut peqataavoq Aggustip 1-aallaqqaataani 2001 allaffimmiut ilinniartitaaneq nutaaq aallartimmat. Alice Clasenip ilinniarnini Ilulissani umiarsualiviup allaffiani aallartippaa, tamatumalu kingorna Nuummi qullersaqarfimmut aningaasaqarnermut immikkoortoqarfimmut nuulluni. Tassaniiporlu maani sulisoqarnermut immikkoortoqarfimmi

aalajangersimasumik 'anigaasarsialerinerminivissanut' ilanngunnissaanut akuersitinniaratsigu akuersinissami tungaanut.

- Allaffimmiut ilinniartitaaneq nutaajulluinnarpoq, tamatigullumi nutaajulluni ilinniakkami nutaami naleqqussarneqartussami peqataalluni ajornakusoorparpoq, Peer nangippoq.

- Qularnangitsumillu ilinniartut ilaat misiligititut misigisimasimassapput, tassami kalaallit allaffimmiut ilinniartitaaneranniit ukiunik pingasunik siviussuseqartumiit, danskit allaffimmiut ilinniartitaanerannut maani Nunatsinni nuukkatta. Ajorluartumik allaffimmiut ilinniartuutitta ilaasa allanngineq annerturusumillu piumasaqaateqaleneq naammassinnaasimanngilaat, kisianni ilinniartitaaneq pitsannngortorujussuuvoq. Alice maannakkut sulisoqarnermut immikkoortoqarfimmi aalajangersimasumik atorfeqalerpoq. Alice pillungaarit.

Nalinnnginnaasumik Royal Arctic Lineimi shippingimik ilinniartut Nuummi qullersaqarfimmi aamma umiarsuarnik sullissivimmi ukioq ataaseq sungiusaatigalugu sulisarput, Aalborgimut imaluunniit Århusimut ingerlaqqinginnerminni. Peer Foght oqaluttuarpoq: - Shippingimi suleqataasoq Nuka Karlsen Giesler novembarip aallaqqaataani 2001-imi atorfinippoq, ingerlaannarlunassiussaleriffimmi inissaminut ikkulluni, taamanerini tassangaanniit nuutsinneqarsinnaanngingajavissimalluni.

- Taamaattorli Nuka qullersaqarfimmi assigiinngitsunik misilisaqattaarpoq. IT-mut immikkoortoqarfimmiippoq, Debitor- aamma kreditor-inut immikkoortoqarfimmi, Tuniniaanermut, ineriartortitsinermut aamma assartuinermut immikkoortoqarfimmi Aalborgimi Nordjyllands Erhvervsakademimut aallannginnermini.

- Aasaanerani sulinnngiffeqarnerup nalaani ikiortissatsinnik amigaateqartarpugut. Nuka Upernavimmi umiarsualiviup allaffiani aalajangersimasumik aasaanerani sulinnngiffeqarnerup nalaani taartaasarpoq, sulinnngiffeqarnerup nalaani suliffigisani assut nuannarisimallugu. Pitsaaqisumik naggataarutaasumik suliaqareerluni, tassani aallaaseralugu umiarsualivimmi containerinik inissiisarfirmi inissakilliornermik ajornartorsiutit, Nuka Nuummi nassiussaleriffimmi atorfinippoq, atorfik inuttaanut tulluussakkatut ingajalluinnartoq. Nuka pilluangaarit.

Shippingimi suleqataasoq John Kjær naammassisuni pingasuusuni pingajuuvoq. John tamatigoortuuvoq, tamannalu Royal Arctic Line-imi shippingimut ilinniartunngorniarluni qinnuteqaataani takuneqarsinnaavoq. John assigiinngitsorpassuit misilittagaqarfivai, ilaatigut qatserisartut ilinniarsimasuuvoq.

Johnip ilinniarnini 1. aggustip aallaqqaataani 2001 Royal Arctic Expeditionimi aallartippaa, tassani ilaatigut sullitalugit umiarsuit ta-

uartut

John Kjær nuannaartoq Royal Arctic Lineimit tunissutisiani tiggummiarlugu.

En glad John Kjær med sin gave fra Royal Arctic Line.

kornarianik angallassisartut. Tamatuma kingorna shippingimi ilinniartutut allatulli qullersaqarfimmi immikkoortoqarfimmi assigiinngitsuni sulivoq piffissallu ilaani aamma 'Irena Arctica'-miilluni.

- Pissutsit ilaatigut isummanik uniuisarput tamannalumi paasinarsivoq John ilinniakkani aallartillugu Århus Købmandsskolenimi aallartimmat, Peer Foght nangippoq. - Ilinniakkamik aallartitsiniaraanni piumasagaatit ilagaat matematikkimi qaffasissuseq B anguneqarsimasussaasoq. Tamanna arlaannaataluunniit eqqarsaatigisimangilaa, kisianni aamma tamanna Johnip naammassivaa. Sapaatit akunnerisa pingasut ingerlaneranni matematik qaffasissuseq C-miit B-mut angusivoq. Tamatuma takutippaa John piumasuseqqortunera. Tuniniaanermut, ineriartortitsineq aamma assartuinermut immikkoortoqarfup aammalu Royal Arctic Speditionip Johnip aasaanerani sulisarnera nuannaarutigisaqaat.

Peer Foght naggasiivoq: - Pingaarnertut suliaq, Johnip pitsaasumik angusaqarfigisaa, tassaavoq Royal Arctic Speditionimi pisisartut iluarinninnerat. Tamanna tunngavigalugu pissusissamisuuginnarpoq John soorunami maani Nuummi Royal Arctic Speditionimi atorfinippoq. John pilluangaarit. ■



HANS JENSEN



HANS JENSEN

Alice Clasen aamma tunisippoq.
Alice Clasen fik også en gave.

Royal Arctic Line tassaavoq nunat-sinni suliffeqarfiit annersaasa ilaat, taamaattumik pissusissamisuuginnarpoq suliffeqarfiissuup amerlasuunik ilinniartoqarnera. Royal Arctic Line anguniartuarpaa sulisut 10%-iisa missaat tassaassasut ilinniartut ilinniakkamik ingerlataqartut, taakku nunami ilinniakkamik imaluunniit imarsionermut tunngasumik ilinniakkamik ingerlataqartuussallutik. Royal Arctic Linemi ilinniartitaanerit pillugit uani www.royalarctic.gl sukumiinerusumik atuarsinnaavutit imaluunniit sulisoqarnermut immikkoortoqarfik attaveqarfigisinnaavut e-mailikkut uunga pef@ral.gl.

Royal Arctic Line er en af de største virksomheder i Grønland, derfor er det også naturligt, at koncernen har mange elever. Royal Arctic Line bestræber sig på, at ca. 10% af de ansatte, er elever der er under uddannelse, enten med en landbaseret uddannelse eller inden for det maritime område. Læs mere om uddannelserne i Royal Arctic Line på www.royalarctic.gl eller kontakt personaleafdelingen på e-mail på adressen pef@ral.gl

Tre kompetente medarbejdere

Uddannelseslederen i Royal Arctic Line er glad i disse dage. Alice Clasen, Nuka Karlsen Geisler og John Kjær har fået deres uddannelsesbevis.



HANS JENSEN

Royal Arctic Line har op mod 50 elever i gang med en kompetencegivende uddannelse hvert eneste år, og lige nu er tre elever blevet færdige med deres uddannelse.

Uddannelseschef Peer Foght fortæller: - Jo, jeg er rigtig glad. Vi har fået endnu tre kompetente medarbejdere, der har taget deres uddannelse hos os.

- Alice Clasen er færdig med sin uddannelse som TNI kontor elev. Hun var med på det første hold, der startede på vores nye kontoruddannelse den 1. august tilbage i 2001. Alice Clasen startede sit uddannelsesforløb på vores havnekontor i Ilulissat, og flyttede så til økonomiafdelingen på hovedkontoret i Nuuk. Der var hun, indtil vi her i personaleafdelingen fik hende overtalt til at blive en af vores faste 'lønpiger'.

- Kontoruddannelsen var helt ny, og det vil altid være svært at være blandt de nye på en ny uddannelse, der lige skal køres ind, fortsætter Peer. - Nogle af eleverne har sikkert følt sig som forsøgskaniner, fordi vi gik fra grønlandsk kontoruddannelse, der varede tre år, til en dansk kontoruddannelse her i Grønland. Desværre kunne alle vore kontorelever ikke klare omstillingen og de skærpede krav, men uddannelsen er helt klart blevet meget bedre. Alice har nu fast arbejde i personaleafdelingen. Et stort tillykke til Alice.

Normalt har shippingeleverne i Royal Arctic

Line et års praktikophold på hovedkontoret og i havneservice i Nuuk, inden de kommer videre til enten Aalborg eller Århus. Peer Foght fortæller: - Shippingmedarbejder Nuka Karlsen Geisler blev ansat den 1. november i 2001, og udfyldte med det samme sin plads på godskontoret, hvor hun næsten ikke har været til at flytte fra siden.

- Nuka har dog været rundt på hovedkontoret. Hun har været i IT-afdelingen, i Debitor- og kreditor afdelingen, i Salg, udvikling og befragtning, inden vi sendte Nuka til Nordjyllands Erhvervsakademi i Aalborg.

- Vi mangler ofte hjælp i sommerferien, og Nuka har været fast sommerferieafløser på havnekontoret i Upernavik, et sommerferiejob som hun har været meget begejstret for. Efter en meget fin afslutningsopgave, hvor hun har beskrevet de problematiske pladsforhold, der er i containerhavnen, har Nuka fået job på godskontoret i Nuuk, et job som næsten er skræddersyet til hende. Et stort tillykke til Nuka.

Shippingmedarbejder John Kjær er den tredje af de tre, der er blevet færdige. Han er en meget alsidig person, hvilket ses af den ansøgning han sendte, da han gerne ville starte som shippingelev hos Royal Arctic Line. John har prøvet alt muligt, blandt andet er han uddannet brandmand.

John begyndte sin uddannelse den 1. august

Ilinniarnerminnik naammassisut aamma naasunik tunisipput. Uani takuneqarsinnaavoq Nuka Karlsen Geisler tulluusimaartoq.

De tre uddannede fik også blomster. Her ses en stolt Nuka Karlsen Geisler.

i 2001 i Royal Arctic Spedition, hvor han blandt andet arbejdede med krydstogtskibene. Siden har han som øvrige shippingelever været rundt i hovedkontorets forskellige afdelinger, og en periode ombord på 'Irena Arctica' blev det også til.

- At tingene ikke altid er som man tror, det viste det sig, da John startede på den egentlige uddannelse på Købmandsskolen i Århus, fortsætter Peer Foght. - Adgangskravet på den uddannelse er blandt andet matematik på B niveau. Det var noget af det ingen havde tænkt på, men også det klarede John. I løbet af tre uger var han opkvalificeret fra matematik på C niveau til B niveau. Det siger noget om Johns viljestyrke. Salg, udvikling og befragtning samt Royal Arctic Spedition har nydt stor glæde af Johns sommerferiejob i afdelingerne.

Peer Foght slutter: - Hovedopgaven, som John fik en fin karakter for, omhandler kundetilfredsheden med Royal Arctic Spedition. Som en naturlig ting heraf har John naturligvis fået et job i Royal Arctic Spedition her i Nuuk. Et stort tillykke til John. ■

NAATSORSUINEQ

Oqarutta pisiassaq 90 koruuninik akeqartoq....

Uuliap akianut aamma nunat allat aningaasaasa nikerartarnerannut tapi septembarip aallaqqaatani 2005 aallarnerfigalugu 1-miit 5 %-imut qaffapput, nassiussallu tamarmik akia 5 %-imik ilaneqarlutik. Arlallit paatsoorsimavaa tamanna pisiassat akiinut qanoq sunniuteqassanersoq. Taamaattumik una naatsorsuineq anikitsunnguag takutinniarparput.

Oqarutta pisiassaq nalinginnaasoq 100 koruuninik akeqartoq nasunneratalu akia pisiassap akiata 8 %-erigaa, taava uuliap akianut aamma nunat allat aningaasaasa nikerartarnerisa qaffaataat 32 øre-riinarnik qaffaassutaasaaq imaangitsoq 4 koruuninik, arlallit taamatut isumaqarsimagaluernerattut.

1 %-imiit 5 %-imut qaffaaneq annertorpasipput. Kisianni pisiassamut 100 kr.-imik akilimmut nalinginnaasumik assartuineranut aningaasartuutit 10 %-iusarput, taamaattumik akinut qaffaat imatut naatsorsorneqassaaq:

	Siornatigut	Kingornatigut
Pisiniarfiup akigititaa		
assartuineq ilanngunnagu	90,00	90,00
Assartuineq	10,00	10,00
Uuliap akianut nunallu allat aningaasaasa nikerartarnerannut tapi	0,10	0,50
Pisiniarfik tunisinermini akigititaa	100,10	100,50

Taamaalluni pisiassap akia tamaallaat 40 ørenik qaffappoq taassumalu nalgaa 0,4 %.

ET LILLE REGNESTYKKE

Hvis vi siger en vare koster 90 kr....

Olie- og valutakurstillægget stiger 1. september 2005 fra 1 til 5 %, og al fragt får et tillæg på 5 % lagt oven i prisen. Flere har misforstået, hvad det kommer til at betyde for varernes priser. Derfor dette lille regnestykke.

Hvis vi siger en kolonialvare koster 100 kr., og fragten udgør 8 % af varens pris, så bør stigningen i olie og valutakurstillægget kun udløse en prisstigning på denne vare på 32 øre, og ikke 4 kr., som flere har troet.

En forhøjelse fra 1% til 5% lyder af meget. Men for en vare til 100 kr., hvor transportomkostningen typisk udgør 10%, kan prisstigningen opgøres således:

	Før	Efter
Butikkens pris uden transport	90,00	90,00
Transport	10,00	10,00
Olie- og valutakurstillæg	0,10	0,50
Butikkens udsalgspris	100,10	100,50

Varen er således kun steget med 40 øre svarende til 0,4%.



Fiberteximut seqummat



BENNY SKOU MORTENSEN

Aalborg-imi Grønlandshavnen Nunatsinnut nassiussanik assartuinerimi qitiuvoq, tamannali maannakkut allanngoriartorpoq.

1990-ikkut qiteqqunneranniilli suliarisartakkat allanngoriartorput ingammik quersuaqarneq eqqarsaatigalugu sulianik allanik ilaneqarsimavoq, soorlu assersuutigalugu quersuarmi inissamik attartortitsineq aamma Arla Foods kiffartuullugu containerinik Kangianut Qiterlermukartussanik poortuineq. Umiarsuaqartarnemut tunngatillugu aamma tamanna allanngoriartorpoq. Oktobarip 31-ani 2004 aallarnerfigalugu Grønlandshavnen akuttunngitsumik umiarsuamik 'Muuga'-mik tikinneqartalerpoq. Tassami Arctic Container Operations Aalborgimi Fiberteximut seqummanik (granulat) assartuussisarlarsimavoq.

Umiarsuaq containerersuut Muuga islandermiut umiarsuaatileqatigiiffiat Samskip sullitarivaa illoqarfiit makku angallavigalugit Immingham Tuluit nunaanni, Terneuzen Hollandimi aamma Walhamn Halmstadilu Sverigemi. Taakkunungalu maanna Aalborg ilannguppoq. Samskip sullitassaminik amerlanerusunik pissarsippat taava Muuga sapaatit akunneranut atasiarluni Aalborgimut tikittalissaaq.

Suliffeqarfik Fibertex Aalborgimi qullersaqarfeqartoq suliffisuaateqartorlu Aalborgimi aamma Kuala Lumpurimi Malaysiamiittumi ipagussanik seqummat atorlugit atorlussianik oqitsunik tunisassiarput. Fibertexip tunisassiai atorlussianut assigiinngitsunut atorneqartarput soorlu makkununga poortuutissanut, nangiut, nalequttanut, pequtinut, tippinut

Eimskipip umiarsuaa 'Muuga' Grønlandshavnen-imi.

Eimskip 'Muuga' i Grønlandshavnen.

aamma biilinut. Sanaartornermi, naatsitsivinni aamma nuna-
lerinermi atorussiat atorneqartarput.

Arctic Container Operationsimi (ACO) sulisunik aqutsisoq Benny Skou Mortensen oqaluttuarpoq: - Siornatigut Fibertexip seqummat biilersuit atorlugit Hollandimiit Aalborgimut assartottitaluarpai, tassalu imaappoq ukiumut kilometerit 1 millionit ingerlaartoqartarluni. Maannakkut 'Muuga' seqummanik 40 fods containerit atorlugit uagutsinnut Grønlandshavnenimut tunniussisarpoq. Uagullu taakku containerit Grønlandshavnimiit Fiberteximut ingerlateqqittarpat. Containerit tassaapput 40' containerit nalinginnaasut. Containerit iluani poorsuaq immikkut ittoq, linerbagimik taaneqartartoq, nivingasarpoq seqummanik 26 tonsit missaannik oqjimaatsigisunik imaqarluni. Containerit biilersuarnik immikkut ittunik assartorneqartarput taakku iltsiviat hydraulik atorlugu orlerterneqarsinnaalluni. Containeri orlertinneqarpat seqummat talartikkut kuineqartarput nappartaasarsuarnullu supoortillugit immiunneqartarlutik. Nappartaasarsuit taakku seqummanik 55 tonsinik imaqarsinnaapput, taakkulu naligaat containerit marluk imarisinnaasaat.

Oktobari aallartilaartorli 2004-mi ACOp agguaqatigiissillugu ullormut containerit marluk assartortarpari. Aasap ingerlanerani 2005-imi containerit amerleriarput ullormut containerit sisanngorlutik, tamatumunnga patsisaavoq Fiberteximut tunisartup suli ataatsip Holland aqquसारlugu assartuineq atulerusummagu. Taamaattumik ACO suli ataatsimik biilersuarnik orlertartumik iltsivilimmik pisivoq.

Aqqit takornartat

Benny Skou Mortensen oqaluttuarpoq: - Ukiopassuarni Kallaallit Nunaanni suleqatigisartakkagut suleqatigisimavagut piffissallu ingerlanerani ilisarissimalluarlersimallugit, soorlu Gustav Skifte aamma Efraim Titussen - marlussuit taaginnarniarlugit.

Nangipporlu: - Maannakku atit makku sungiukkiartuaalerpagut Jacques Pluis, Laudine Kroener, Alma Valentijn, Dook Lammerts, eqqaanngitsoorneqassanngillallu umiarsuup Muugap naalagaa ateqartoq Erki Kubpart aamma aquttua aneq ateqartoq Valeri Rostsenko. ■

Granulat til Fibertex

Benny Skou Mortensen, ACO-mi sulisunik aqutisoq.
Benny Skou Mortensen, arbejdsleder i ACO.

OLE HUJORT MAGNUSSEN



Grønlandshavnen i Aalborg er centret for godstransport til Grønland. Det er imidlertid ved at ændre sig.

Siden midten af 1990-erne er aktiviteterne især på pakhus-siden blevet udvidet med andre opgaver som for eksempel lagerhotel og pakning af containere til Mellemøsten for Arla Foods. På skibssiden er det imidlertid også ved at ændre sig. Siden den 31. oktober 2004 har Grønlandshavnen haft jævnlige anløb af skibet 'Muuga'. Arctic Container Operations er nemlig begyndt at levere granulat til Fibertex i Aalborg.

Containerskibet Muuga sejler for det islandske rederi Samskip på en rute mellem Immingham i England, Terneuzen i Holland og Walhamn og Halmstad i Sverige. Hertil kommer nu Aalborg. Når det lykkes Samskip at tiltrække flere kunder, kommer Muuga til at anløbe Aalborg en gang om ugen.

Firmaet Fibertex, der har hovedsæde i Aalborg og fabrikker i både Aalborg og Kuala Lumpur i Malaysia, producerer fibre og letvægtsprodukter af granulat. Fibertex produkterne anvendes til at producere en række produkter som emballage, bleer, hygiejnebind, møbler, tæpper og biler. Anlægsbranchen, gartnerierne og landbruget anvender også produkterne.

Arbejdsleder i Arctic Container Operations (ACO) Benny Skou Mortensen fortæller: - Før i tiden fik Fibertex leveret granulat på lastbiler fra Holland til Aalborg, noget der svarer til, at der blev kørt 1 million kilometer om året. Nu leverer 'Muuga' granulatet i 40 fods containere til os her i Grønlandshavnen. Og så kører vi containerne her fra Grønlandshavnen ud til Fibertex.

Containerne er almindelige 40' containere. Inde i containerne hænger der en speciel pose, en såkaldt linerbag, der er fyldt med ca. 26 tons granulat. Containerne køres på specielle lastbiler med et chassis, som kan vippes med hydraulik. Når containeren bliver vippet, løber granulatet ned i en tragt, og blæses op i store siloer. Disse siloer kan rumme 55 tons gra-

mulat, hvilket svarer til indholdet af to containere.

Siden starten af oktober måned 2004 har ACO i gennemsnit leveret to containere om dagen. I løbet af sommeren 2005 steg antallet af containere til fire containere om dagen, da endnu en leverandør til Fibertex vil benytte sig af ruten fra Holland. Derfor har ACO investeret i endnu en lastbil med et chassis, som kan vippes.

Ekstotiske navne

Benny Skou Mortensen fortæller: - I mange år har vi haft vores samarbejdspartnere i Grønland med navne, som vi efterhånden kender godt, som Gustav Skifte og Efraim Titussen - for bare at nævne et par stykker.

Han fortsætter: - Nu er vi ved at vænne os til navne som Jacques Pluis, Laudine Kroener, Alma Valentijn, Dook Lammerts, for slet ikke at tale om skibsføreren på Muuga, der hedder Erki Kubpart og overstyrmanden, der hedder Valeri Rostsenko. ■

Poorsuaq (linerbag) seqummanik 26 tonsinik imalik Fiberteximi imaarneqar-toq

En linerbag med 26 tons granulat tømmes hos Fibertex



BENNY SKOU MORTENSEN

ACO-p containerit seqummanik imallit Fiberteximut biilersuit atorlugit ingerlat-tarpaat

ACO kører containere med granulat til Fibertex på lastbiler





Taamaakkaangami nuannertarpoq

'Nuka Arctica' Aasianni umiarsualivimmiit anillakaakkiartorpoq.

Aggustip qaammataani seqinnerpoq Qeqertarsuullu tunuani qatsungasorsuuvoq.



Umiarsuup naalagaa Poul Erland Jensen aamma aquttoq aneq Erling Kristensen isumaqatigiilluinnarput taamak silagitsigitillu aatsaat massa nuannertarpoq: - Qaammat februaari ungasillisarpoq, sila maannaklutut ikkaangat. Eqqaamajuminarsisarpoq maannakkorpiaq sooq maaniinnerluni.

Umiarsuaq containerersuut Nuka Arctica Aalborgimiit Narsamut, Nuummur, Sisimiunut Aasiannullu angalasartooq Aalborgimut Nuuk aqqusaarlugu uterpoq, avannamukarnermini aatsaat taamak sukkatigisumik ingerlaarsimalluni.

Tamatuma siorna ingerlaarnerat ullunik unnuanillu tallimanik nalunaaquttallu akunnerinik 19-inik sivirususeqarsimavoq, uanilu pineqartumi taamaallaat ullunik unnuanillu tallimanik nalunaaquttallu akunnerinik 17-inik sivirususeqarsimalluni. - Avannamut sukkaqaagut Nunap Isua uiaratsigu sarfamik kaassalimaarluta 20 knob sinnerlugu ingerlavuq, umiarsuup naalagaa Poul oqarpoq.

Nuka Aasianni umiarsualiveqarfimmiit appakaammat aqut aquttup minnerup tiguva. Taanna savalimmiormiuvoq Runi Hansen 27-inik ukiulik, taassuma

ilinniarnini ukioq ataaseq qaangiuttoq naammassivaa. Siornatigut kilisaatinut raajarniartunut ilaasarsimavoq aamma nunatta imartaani, kisianni neriuppoq Royal Arctic Linemi aalajangersimasumik inuttaalersinnaalluni, nunatsinni angalaneq nuannarigamiuk.

Kujammut manissuinnakkut ingerlaareerluni maana piffissanngorpoq Nuummur pulajartornissaq pilersarusiussallugu. Aqumiussatut ilinniartooq ilaasoq nivarsiaavoq. Sonja Skjold Jensenip, aqumiussatut ilinniarluni 2002-mi aallartitup, ingerlavissaq aalajangerpaa, aqqu-

Seqinnerpoq qatsungaqaarlul, Nukap Aasiaat
qimammagit
Der er sol og fladt vand, da Nuka forlader Aasiaat

tissarlul immap assinganut titartarlugu. Sallaatsunnguamik umiarsuaq kangerlummul pulajartorpoq, Nuullu qanillillugu umiarsuup naalagaata Poulip Naaralaartitsiveqarfimmi naaralaartitsivinnik marluusunik tikkuuppa - Taakku naligiilerpata ilorpasinnerulaaleruillu taava ikkarluk qaangissavat. Aap, taamatut. Talittarfiullu killinganut imaannaavoq.

Umiarsuup naalagaata aquttullu annerup namminneq Nuka Arctica talittarfimmut tulatsippaat, sallaatsunnguamik, isumaqatigiissutigaaullu Sonja Nuummul pulajartornermi misigisaqangaatsiartoq. Kisianniliuna aamma piunassuseqqortoq, suliasallu ilumoorullugit suliarisarlugit. Maannakkut Sonja qaammat ataa-seq sulingiffeqassaaq, tamatumalu kingorna Irena Arctiamut decembari ilangullugu ilaassaaq. - Takusassat amerlanerussapput, ornitassagut amerlanerussagaamik, Sonja Oqarpoq. ■

Aqumiunngorniarluni ilinniartup Sonjap ingerlavissaq immap assingani titaraa

Officersselev Sonja tegner ruten ind på kortet ▼



ROYAL ARCTICIMI PISUSSAT

2005

OKTOBARI

ACO-mi sulisunik aqutisoq Tommy Gert Rask Nielsen oktobarip 20-iani ukiunik 25-inngortorsiorluni nalliuttorsiuksaaq.

Umiarsuarmi igasoq Poul B. Petersen oktobarip 14-iani 60-inik ukioqalissaaq.

Aasianni quersualerisoq Rudolf Olsen oktobarip 24-iani 50-inik ukioqalissaaq.

Nuummi foorumaat Poul Østberg oktobarip 26-iani 60-inik ukioqalissaaq.

Matros Beck Petrussen, Anguteq Ittuk oktobarip 28-iani 50-inik ukioqalissaaq.

Aasianni quersuarmi sulisartoq Timholdt Fleischer oktobarip 30-iani 60-inik ukioqalissaaq.

NOVEMBARI

ACO-mi quersuarmi sulisartoq Allan Peter Drue novembarip aallaqqaataani 60-inik ukioqalissaaq.

Helle Christensen Royal Arctic Linieagentur-imiittoq novembarip 13-iani ukiunik 25-inngortorsiorluni nalliuttorsiuksaaq.

DECEMBARI

Umiarsuup naalagaa Gorm Houlberg, Mary Arctica decembarip 23-iani 60-inik ukioqalissaaq.

ACO-mi quersuarmi sulisartoq Allan Ivan Hansen decembarip 26-iani 60-inik ukioqalissaaq.

ROYAL ARCTICS KALENDER

2005

OKTOBER

Arbejdsleder Tommy Gert Rask Nielsen i ACO har 25 års jubilæum den 20. oktober.

Cateringofficer Poul B. Petersen fylder 60 år den 14. oktober.

Godsforvalter Rudolf Olsen i Aasiaat fylder 50 år den 24. oktober.

Formand Poul Østberg, Nuuk fylder 60 år den 26. oktober.

Matros Beck Petrussen, Anguteq Ittuk fylder 50 år den 28. oktober.

Terminalarbejder Timholdt Fleischer i Aasiaat fylder 60 år den 30. oktober.

NOVEMBER

Terminalarbejder Allan Peter Drue i ACO fylder 60 år den 1. november.

Helle Christensen i Royal Arctic Linieagentur har 25 års jubilæum den 13. november.

DECEMBER

Skibsfører Gorm Houlberg, Mary Arctica fylder 60 år den 23. december

Allan Ivan Hansen i ACO fylder 60 år den 26. december.

Så er der noget ved det

'Nuka Arctica' er på vej ud af Aasiaat havn.

Det er august måned, solen skinner, og der er fladt vand i Diskobugten.

Skibsfører Poul Erland Jensen og overstyrmand Erling Kristensen er enige om, at der er noget ved det, når vejret er så dejligt: - Så er der lang tid til februar måned, når vejret er sådan som nu. Så er det man husker, hvorfor det lige er man er her.

Containerskibet Nuka Arctica, der sejler mellem Aalborg, Narsaq, Nuuk, Sisimiut, Aasiaat og returnerer til Aalborg via Nuuk, havde netop sejlet sin hurtigste tur nordover. Førrige gang havde det taget fem døgn og 19 timer, og denne gang tog det kun fem døgn og 17 timer. - Der var fart på nordover, og vi sejlede over 20 knob rundt om Kap Farvel på grund af medstrøm, siger skibsføreren Poul.

Da Nuka er kommet vel ud af indsejlingen til Aasiaat, tager 2. styrmanden over. Det er færingen Runi Hansen på 27 år, der blev færdig med sin uddannelse for et år siden. Han har sejlet med rejtrawlere før i tiden, også i grønlandske farvande, men håber at få fast hyre i Royal Arctic, fordi han godt kan lide at sejle i Grønland.

Efter en rolig sejlads sydover, er det nu tid at planlægge indsejlingen til Nuuk. Officersseleven ombord er en pige. Sonja Skjold Jensen, der startede på sin officersuddannelse i 2002, lægger kursen, og tegner sejlruten op på kortet. Stille og roligt drejer skibet ind i fjorden, og inde ved Nuuk viser skibsfører Poul hende de to ledelys på Fyrøen: - Når de

står over hinanden og du er kommet lidt længere ind, så er du forbi det sted, der er et skær. Ja, sådan. Og der er jo vand helt til kanten.

Skibsføreren og overstyrmanden lægger selv Nuka Arctica til kaj, stille og roligt, og de er enige om, at Sonja godt nok fik prøvet lidt her ved indsejlingen til Nuuk. Men hun er jo også så ihærdig, og tager opgaverne alvorligt. Sonja skal nu på ferie en måned, og bagefter skal hun sejle med 'Irena Arctica' til og med december. - Der bliver lidt mere at se på, fordi der bliver flere anløb, siger Sonja. ■



▼ Erling, Nuka Arcticami aquttoq annerusoq, pituutaa isumannaatsumik peer-neqarnersut nakkutigai

Erling, der er overstyrmand på Nuka Arctica, ser til at fortøjningerne fjernes på en forsvarlig måde

Aquttoq minneq Runi Hansen ▼
2. styrmand Runi Hansen

Fyllas Bankemi sialualaartoq
Småregn på Fyllas Banke



IVALO EGEDE

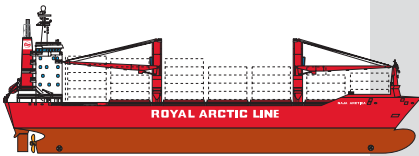


IVALO EGEDE

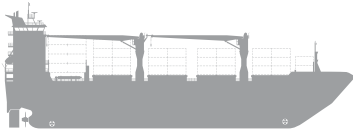


Nuka Arctica

Bruttotonnage	11.612 t
Nettotonnage	3.483 t
Umiarsuup usitussusia · Dødvægt	9.556 t
Itsinerussuseq · Dybgang	8,00 m
Takissuseq tamakkerlugu · Længde o.a.	132,92 m
Silissuseq · Bredde	24,00 m
Containerit 20'-it usinnaasai · Container kapacitet	782 TEU
Container reefer stik	218
Kraniisa kivissinnaasai · Kran 2 x SWL	40 t/70 t
Sukkassuseq · Servicefart	16,5 knob



M/S Nuka Arctica · M/S Naja Arctica



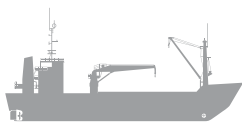
M/S Mary Arctica



M/S Arina Arctica



M/S Irena Arctica



M/S Pajuttaat



M/S Johanna Kristina



M/S Angaju Ittuk · M/S Aqqaluk Ittuk





LARS OLSVIG

Umiamik naapinneq 2005

Aasaq manna umiamik naapittoqarpoq tamannalu pivog Qasigianguit kujataani nunaqarfiusimasumi Akullerni. Umiat pingasut Qasigianguaniit, Akunnaamiit aamma Sisimiuneersut qeqertami Tussaami Akulliit kitaaniittumi naapippot, tassanilu umiat iputtui qanganaiilli kalaallit atisaannik atisalersoput.

Angalanermi aqqu kingulleq Akulliit tungaanut ingerlaarneq nuanneqaaq, umiatsiaaqqallu arlalippassuit ingiallortaapput. Umiat taakku pingasut avaallallugit tikilluaqquneqarput, ulluullunilu qaamasorsuugaluartoq qummoortartoqarpoq. Tamatuma kingorna silami naalagiartoqarpoq palasi danskiusoq oqaluussisoralugu.

Aaqjissuussinermik isumassarsisuupput Lars Olsvig Knud Rasmussenip Højskolianeersog kiisalu Peter Brandt, aaqjissuusserlu ingerlanneqarpoq Aasiaanni katersugaasivik suleqatigalugu.

Taakku umiat pingasut saarngi assigiingajalluinnarput, kisianni assigiinngitsunik amerneqarsimallutik. Ataaseq puisit amiinik ameqarpoq, alla tingerlaatissiamik kingullerlu nylonimik amerneqarsimalluni.

Royal Arctic Linep umiap Sisimiuniit Aasiannut uterlugulu angallanneqarnera aningaasaliiffigaa. ■



Konebådstræf 2005

Der har været konebådstræf i den nedlagte bygd Akulliit syd for Qasigianguit i sommer. Tre konebåde fra Qasigianguit, Akunnaaq og Sisimiut samledes ved øen Tussaag i farvandet vest for Akulliit, og her skiftede roerne til traditionelle dragter.

Den sidste del af turen mod Akulliit var rigtigt festlig, og mange mindre både fulgtes med dem. De tre konebåde blev modtaget af jubelråb, og selv om det var højlys dag, var der fyrværkeri. Bagefter blev holdt taler og en udendørs gudstjeneste ved en dansk præst.

Det var Lars Olsvig fra Knud Rasmussens Højskole og Peter Brandt, der havde taget initiativet til dette arrangement, der blev gennemført i samarbejde med Aasiaat lokalmuseum.

De tre konebåde har næsten ens skeletter, men de er betrukket forskelligt. En af dem er betrukket med sælskind, en med sejldug og den sidste har nylonbeklædning.

Royal Arctic Line har sponsoreret transporten af konebåden fra Sisimiut til Aasiaat og retur. ■